



گنجینه زبانهای ایرانی

Iranian Languages Corpora

www.irancorpora.com

11331001

Khiârâji

Basic words

Consultant: Soraya Mirzahoseini

Collector: Morteza Taqikhani

Date: November 2023

Gigitized and ranscribed by: Esfandiar Taheri

۱۱۳۳۱۰۰۱

خیارجی

واژگان پایه

گویشور: ثریا میرزا حسینی

گردآورنده: مرتضی تقی خانی

تاریخ: آبان ۱۴۰۲

پردازش دیجیتالی و آوانویسی: اسفندیار طاهری

2

00:00:12,900 --> 00:00:16,150

dada پدر

3

00:00:16,350 --> 00:00:20,050

nana مادر

4

00:00:20,200 --> 00:00:23,900

dâdâ خواهر

5

00:00:24,100 --> 00:00:28,100

berâ برادر

6

00:00:28,350 --> 00:00:32,350

pevra پسر

7

00:00:32,350 --> 00:00:36,350

titia دختر

8

00:00:36,350 --> 00:00:39,650

šev شوهر

9

00:00:39,700 --> 00:00:43,300

zumâ داماد

10

00:00:43,300 --> 00:00:46,900

zania زن

11

00:00:46,900 --> 00:00:50,900

vaya عروس

12

00:00:51,000 --> 00:00:55,000

zan-pia پدر زن

13

00:00:55,200 --> 00:00:59,200

xesevra پدر شوهر

14

00:00:59,250 --> 00:01:03,250

zan-mâya مادر زن

15

00:01:03,300 --> 00:01:06,900

xoserga مادر شوهر

16

00:01:06,950 --> 00:01:10,950

zâru بچه

17

00:01:11,050 --> 00:01:15,050

viva-zania بیوه

18

00:01:15,250 --> 00:01:19,900

huma-vaya جاری، هم عروس

19

00:01:20,050 --> 00:01:24,050

hivar برادر شوهر

20

00:01:24,150 --> 00:01:27,850

visita خواهر شوهر

21

00:01:28,050 --> 00:01:31,650

xawa هوو

22

00:01:31,650 --> 00:01:34,950

ami عمو

23

00:01:35,050 --> 00:01:39,050

saqir یتیم

24

00:01:39,250 --> 00:01:42,400

bâbâ پدر بزرگ

25

00:01:42,600 --> 00:01:46,600

mâmâ مادر بزرگ

26

00:01:46,600 --> 00:01:50,600

čaš چشم

27

00:01:50,600 --> 00:01:54,000

amraw ابرو

28

00:01:54,100 --> 00:01:57,450

mijjiya مژه

29

00:01:57,600 --> 00:02:01,100

miniaka مردمک چشم

30

00:02:01,100 --> 00:02:05,100

arsa اشک

31

00:02:05,100 --> 00:02:08,450

dahon دهان

32

00:02:08,450 --> 00:02:11,450

dim صورت

33

00:02:11,550 --> 00:02:15,100

pešunia پیشانی

34

00:02:15,150 --> 00:02:18,400

yun بدن، لاشه

35

00:02:18,500 --> 00:02:22,500

lawša لب

36

00:02:22,650 --> 00:02:26,650

dendon دندان

37

00:02:26,650 --> 00:02:30,400

zia بن دندان

38

00:02:30,400 --> 00:02:34,000

zohon زبان

39

00:02:34,200 --> 00:02:38,100

galua گلو

40

00:02:38,100 --> 00:02:42,100

čuna چانه

41

00:02:42,200 --> 00:02:45,800

bâqâl بغل، اغوش

42

00:02:45,850 --> 00:02:48,850

gis گيسو

43

00:02:49,050 --> 00:02:53,050

mev مو

44

00:02:53,250 --> 00:02:56,350

pöšt پشت

45

00:02:56,400 --> 00:03:00,400

angöšta انگشت

46

00:03:00,600 --> 00:03:04,600

arešania آرنج

47

00:03:04,750 --> 00:03:08,750

bilak مچ

48

00:03:08,850 --> 00:03:11,050
nâxen ناخن

49
00:03:11,100 --> 00:03:14,700
pahlev پهلو

50
00:03:14,800 --> 00:03:19,800
espiâ-yarbanda شش، ریه

51
00:03:19,950 --> 00:03:25,200
siyâ-yarbanda جگر

52
00:03:25,300 --> 00:03:29,000
esparza طحال

53
00:03:29,050 --> 00:03:33,050
aškam شکم

54
00:03:33,350 --> 00:03:37,350
ruiya روده

55
00:03:37,750 --> 00:03:41,750
zenu زانو

56
00:03:42,150 --> 00:03:46,150
xe:n خون

57

00:03:46,550 --> 00:03:50,550

bexawastan سرفه

58

00:03:50,800 --> 00:03:54,550

xasta استخوان

59

00:03:54,800 --> 00:03:58,300

lulua ادرار

60

00:03:58,400 --> 00:04:01,700

senda مدفوع

61

00:04:01,750 --> 00:04:04,600

tef آب دهان

62

00:04:04,800 --> 00:04:07,450

zik آب بینی

63

00:04:07,500 --> 00:04:11,000

bemâstan باد، ورم

64

00:04:11,100 --> 00:04:14,700

kâlisa قی چشم

65

00:04:14,950 --> 00:04:18,600

pâšinia پاشنه

66

00:04:18,850 --> 00:04:22,400

pâxra-pâ پابرهنه

67

00:04:22,700 --> 00:04:27,450

dahuna-viřa خميازه

68

00:04:27,550 --> 00:04:31,000

vâgalu آروغ

69

00:04:31,100 --> 00:04:34,700

varaka زگیل

70

00:04:34,850 --> 00:04:38,550

nâxwaš بیمار

71

00:04:38,600 --> 00:04:42,600

sevriřa سرخک

72

00:04:42,600 --> 00:04:46,450

yun جان

73

00:04:46,700 --> 00:04:50,100

awastan آبستن

74

00:04:50,150 --> 00:04:53,700

جوان johun

75

00:04:53,750 --> 00:04:56,600

پير pir

76

00:04:56,600 --> 00:04:59,950

خواب xaw

77

00:04:59,950 --> 00:05:03,300

بيدار xabar

78

00:05:03,400 --> 00:05:06,700

نر nar

79

00:05:06,750 --> 00:05:10,450

ماده mâya

80

00:05:10,450 --> 00:05:14,450

ابر awr

81

00:05:14,450 --> 00:05:17,450

آب awa

82

00:05:17,500 --> 00:05:21,100

آفتاب aftaw

83

00:05:21,150 --> 00:05:24,650

xolâria اشعه خورشید

84

00:05:24,800 --> 00:05:27,700

vâ باد

85

00:05:27,700 --> 00:05:30,850

vârun باران

86

00:05:31,000 --> 00:05:34,100

farfa برف

87

00:05:34,200 --> 00:05:37,950

tiarsa تگرگ

88

00:05:38,000 --> 00:05:42,000

tufun توفان

89

00:05:42,650 --> 00:05:46,650

estâria ستاره

90

00:05:47,600 --> 00:05:50,800

mâhaftaw مهتاب

91

00:05:50,850 --> 00:05:54,100

šî شبنم

92

00:05:54,150 --> 00:05:57,600

čul صحرا

93

00:05:57,600 --> 00:06:00,650

xaria رسوب، گل و لای

94

00:06:00,650 --> 00:06:04,150

âsen آهن

95

00:06:04,500 --> 00:06:09,250

sâynaka سایه

96

00:06:09,500 --> 00:06:13,500

asifa سیب

97

00:06:14,000 --> 00:06:17,600

böha به

98

00:06:17,600 --> 00:06:21,600

vâyma بادام

99

00:06:21,650 --> 00:06:25,200

tala-vâyma بادام تلخ

100

00:06:25,450 --> 00:06:29,450

uz گردو

101

00:06:29,550 --> 00:06:33,100

angura انگور

102

00:06:33,950 --> 00:06:37,450

miva درخت انگور

103

00:06:37,550 --> 00:06:41,350

anjila انجير

104

00:06:41,550 --> 00:06:45,150

tefa توت

105

00:06:45,350 --> 00:06:48,750

sinjia سنجد

106

00:06:48,950 --> 00:06:52,750

šaladerax تبریزی

107

00:06:52,800 --> 00:06:56,800

alevača آلو، آلوچه

108

00:06:56,950 --> 00:07:00,400

tameška تمشک

109

00:07:00,500 --> 00:07:04,500

گلابی gölâbia

110

00:07:04,550 --> 00:07:07,550

جو yaw

111

00:07:07,650 --> 00:07:10,850

گندم gandem

112

00:07:11,050 --> 00:07:14,700

عدس marjema

113

00:07:14,800 --> 00:07:18,400

نخود naxua

114

00:07:18,450 --> 00:07:22,350

قارچ dobalaka

115

00:07:22,550 --> 00:07:26,250

چغندر čandar

116

00:07:26,300 --> 00:07:29,800

کنجد gawresa

117

00:07:29,850 --> 00:07:33,100

صمغ درخت zeza

118

00:07:33,250 --> 00:07:36,450

šuit شوید

119

00:07:36,500 --> 00:07:39,550

valga برگ

120

00:07:39,600 --> 00:07:42,800

ti تیغ

121

00:07:42,850 --> 00:07:46,200

ti تیغ

122

00:07:46,200 --> 00:07:49,350

čelâr چلوزۀ انگور

123

00:07:49,450 --> 00:07:52,550

vela گل

124

00:07:52,600 --> 00:07:56,300

zâra سیوس

125

00:07:56,350 --> 00:07:59,850

tisa داسه، خارهای سوزنی شکل نوک خوشه گندم

126

00:07:59,950 --> 00:08:03,950

vara بره

127

00:08:04,100 --> 00:08:07,350

čarvâ گوسفند

128

00:08:07,450 --> 00:08:10,700

bəza بز

129

00:08:10,850 --> 00:08:13,950

taka بز نر

130

00:08:14,100 --> 00:08:17,200

gaw گاو

131

00:08:17,300 --> 00:08:20,250

gugia گاو مادهٔ یکساله

132

00:08:20,350 --> 00:08:23,250

guar گوساله

133

00:08:23,450 --> 00:08:26,550

xara خر

134

00:08:26,650 --> 00:08:29,800

xores خروس

135

00:08:29,950 --> 00:08:33,400

karga مرغ

136

00:08:33,450 --> 00:08:36,950

ĵilia جوجه

137

00:08:37,250 --> 00:08:41,250

aspa سگ

138

00:08:41,500 --> 00:08:45,000

mâĉia سگ ماده

139

00:08:45,150 --> 00:08:48,800

kôta توله سگ

140

00:08:48,900 --> 00:08:52,900

ġörbia گربه

141

00:08:53,200 --> 00:08:56,850

tiâla خارپشت / جوجه تیغی

142

00:08:57,000 --> 00:08:59,650

lua تشی، جانوری بزرگتر از خارپشت با تیرهای بلند

143

00:08:59,850 --> 00:09:03,050

luâs روباه

144

00:09:03,150 --> 00:09:06,050

varg گرگ

145

00:09:06,100 --> 00:09:09,100

xaruš خرگوش

146

00:09:09,200 --> 00:09:12,500

čalâqa گنجشک

147

00:09:12,550 --> 00:09:15,950

kawtar کبوتر

148

00:09:16,000 --> 00:09:19,200

qallaqa کلاغ

149

00:09:19,250 --> 00:09:22,450

baya-quš جغد

150

00:09:22,600 --> 00:09:25,800

kaklika کبک

151

00:09:25,800 --> 00:09:28,500

čefčaka پرستو

152

00:09:28,500 --> 00:09:31,800

zil سرگین پرندگان

153

00:09:31,950 --> 00:09:34,650
mâya حیوان ماده

154
00:09:34,700 --> 00:09:37,900
niâsa مگس

155
00:09:38,100 --> 00:09:41,350
mörčona مورچه

156
00:09:41,400 --> 00:09:44,750
espejā شپش

157
00:09:44,800 --> 00:09:48,050
rešga تخم شپش

158
00:09:48,200 --> 00:09:51,200
anga زنبور

159
00:09:51,250 --> 00:09:54,450
qonqala سرگین غلتان

160
00:09:54,550 --> 00:09:57,300
šeytun عنكبوت

161
00:09:57,450 --> 00:10:00,450
kelma کرم

162

00:10:00,600 --> 00:10:04,200

gawa-zaraka رتیل

163

00:10:04,400 --> 00:10:07,500

mâralisaka مارمولک

164

00:10:07,600 --> 00:10:11,600

kasawa لاک پشت

165

00:10:11,950 --> 00:10:15,250

ruza روز

166

00:10:15,350 --> 00:10:18,400

šawa شب

167

00:10:18,550 --> 00:10:21,450

âru امروز

168

00:10:21,600 --> 00:10:24,350

azira دیروز

169

00:10:24,400 --> 00:10:27,750

parra پریروز

170

00:10:27,800 --> 00:10:30,900

ašun امشب

171

00:10:30,950 --> 00:10:34,050

aziršaw دیشب

172

00:10:34,150 --> 00:10:37,400

aziršaw دیشب

173

00:10:37,450 --> 00:10:40,550

ahrâ فردا

174

00:10:40,600 --> 00:10:43,950

amsâla امسال

175

00:10:44,000 --> 00:10:47,800

âpâra پارسال

176

00:10:48,100 --> 00:10:51,400

zev زود

177

00:10:51,450 --> 00:10:53,700

dir دیر

178

00:10:53,750 --> 00:10:57,000

sundâki سحر، سپیده دم

179

00:10:57,050 --> 00:11:00,050

zöhr ظهر

180

00:11:00,500 --> 00:11:03,500

aftaw-šan دم غروب

181

00:11:03,800 --> 00:11:06,800

kuâ کجا

182

00:11:06,850 --> 00:11:09,850

emâga اینجا

183

00:11:10,050 --> 00:11:13,050

âyga آنجا

184

00:11:13,150 --> 00:11:16,150

mun داخل

185

00:11:16,200 --> 00:11:19,200

duar بالا

186

00:11:19,600 --> 00:11:22,600

pöšt پشت

187

00:11:23,300 --> 00:11:26,300

parun پیش

188

00:11:26,500 --> 00:11:29,900
dim روی

189
00:11:30,150 --> 00:11:33,850
devra دور

190
00:11:34,400 --> 00:11:37,400
jir ته، كف

191
00:11:37,700 --> 00:11:40,700
parun نزديك

192
00:11:41,250 --> 00:11:44,750
pahlev کنار / پهلو

193
00:11:44,900 --> 00:11:48,500
mun میان

194
00:11:48,700 --> 00:11:51,700
čaftak چاقو / كارد

195
00:11:52,200 --> 00:11:55,200
bar در

196
00:11:55,550 --> 00:11:58,550
qazun ديگ

197

00:11:58,850 --> 00:12:01,850

puk پتک

198

00:12:02,100 --> 00:12:05,700

xuya پارو

199

00:12:05,850 --> 00:12:09,450

qarbâl الک / غربال

200

00:12:09,650 --> 00:12:13,350

ganma-viĵa الک گندم

201

00:12:13,600 --> 00:12:16,950

čerâ چراغ

202

00:12:17,200 --> 00:12:21,000

satil سطل

203

00:12:21,050 --> 00:12:24,650

baddia کاسه

204

00:12:24,900 --> 00:12:28,500

kilia کلید

205

00:12:28,800 --> 00:12:31,800

sawa کوزه

206

00:12:32,150 --> 00:12:36,050

xumba خمره

207

00:12:36,400 --> 00:12:39,400

xikka خيگ

208

00:12:39,600 --> 00:12:42,600

duâj لحاف

209

00:12:42,950 --> 00:12:45,950

asurda نردبان

210

00:12:46,100 --> 00:12:49,900

hawang هاون

211

00:12:50,000 --> 00:12:53,550

narmaru جاروی نرم

212

00:12:53,700 --> 00:12:56,700

sizda جاروی درشت

213

00:12:56,850 --> 00:12:59,850

silâ شکسته

214

00:13:00,150 --> 00:13:04,650

gelina-tiara دیزی گلی

215

00:13:04,800 --> 00:13:07,800

yosna گرسنه

216

00:13:08,100 --> 00:13:11,600

tašna تشنه

217

00:13:11,900 --> 00:13:14,900

sir سیر

218

00:13:15,300 --> 00:13:19,350

pepečiašta پخته

219

00:13:19,600 --> 00:13:22,600

xum خام

220

00:13:22,800 --> 00:13:25,800

šet شیر

221

00:13:26,000 --> 00:13:30,000

šeta-dim سرشیر

222

00:13:30,200 --> 00:13:33,200

šum شام

223

00:13:33,300 --> 00:13:36,300
rohun روغن

224
00:13:36,350 --> 00:13:40,000
xâ-rit نیمرو، خاکینه

225
00:13:40,250 --> 00:13:43,700
čawri چربی

226
00:13:43,800 --> 00:13:46,300
nun نان

227
00:13:46,500 --> 00:13:49,250
ârd آرد

228
00:13:49,350 --> 00:13:52,850
âra دستاس، آسیای دستی

229
00:13:52,900 --> 00:13:56,750
xamir-zâ مایهٔ خمیر

230
00:13:56,900 --> 00:14:00,600
tana تنور

231
00:14:00,750 --> 00:14:05,100
yavina-nun نان جو

232

00:14:05,450 --> 00:14:08,450

šavi پیراهن

233

00:14:08,700 --> 00:14:11,700

ĵura: جوراب

234

00:14:11,950 --> 00:14:16,200

angala آستین

235

00:14:16,300 --> 00:14:20,050

pinia وصله لباس

236

00:14:20,250 --> 00:14:24,200

abrešöm ابریشم

237

00:14:24,400 --> 00:14:28,300

darzena سوزن

238

00:14:28,550 --> 00:14:32,450

pâvĵâr کفش

239

00:14:32,600 --> 00:14:37,200

pâxra-pâ پابرهنه

240

00:14:37,600 --> 00:14:41,100

čâra چرخ نخریسی

241

00:14:41,200 --> 00:14:45,150

lukka پنبه

242

00:14:45,400 --> 00:14:49,500

nava نخ

243

00:14:49,750 --> 00:14:53,500

dukka دوک

244

00:14:53,750 --> 00:14:57,500

ganduĵa جوالدوز

245

00:14:57,750 --> 00:15:01,300

raĵa طناب پشمی

246

00:15:01,550 --> 00:15:05,700

vistar بستر، رختخواب

247

00:15:05,850 --> 00:15:09,850

xwala خاکستر

248

00:15:10,000 --> 00:15:13,550

kila اجاق آتش

249

00:15:13,700 --> 00:15:17,900

rika براده آتش

250

00:15:18,100 --> 00:15:21,550

dev دود

251

00:15:21,650 --> 00:15:25,150

âlaw شعله آتش

252

00:15:25,400 --> 00:15:29,450

izem هیزم

253

00:15:30,100 --> 00:15:34,400

raz باغ

254

00:15:34,800 --> 00:15:38,450

gawyâr شخم

255

00:15:38,750 --> 00:15:41,750

barazan شخم زننده

256

00:15:42,000 --> 00:15:45,500

karda کرت

257

00:15:45,700 --> 00:15:49,600

yöhon خرمن

258

00:15:50,050 --> 00:15:53,550
dâra داس

259
00:15:53,900 --> 00:15:57,400
semar کاه

260
00:15:57,650 --> 00:16:01,400
kâriz قنات

261
00:16:01,550 --> 00:16:05,400
yaw جو

262
00:16:05,700 --> 00:16:09,050
vaša پنبه دانه

263
00:16:09,250 --> 00:16:13,650
gandema-lâĝa ساقه گندم

264
00:16:13,750 --> 00:16:17,300
vuša غوزه باز نشده پنبه

265
00:16:17,450 --> 00:16:21,250
hula غوزه باز شده

266
00:16:21,400 --> 00:16:25,750
ašania باد افشانه، ابزار باد دادن گندم

267

00:16:25,900 --> 00:16:29,400

bara بیل

268

00:16:29,500 --> 00:16:33,050

kölang کلنگ

269

00:16:33,300 --> 00:16:36,900

janjal خرمنکوب سنتی

270

00:16:37,100 --> 00:16:41,250

awjâr خیش چوبی

271

00:16:41,500 --> 00:16:45,700

gâysen خیش، گاو آهن

272

00:16:45,950 --> 00:16:50,650

tâyča جوال

273

00:16:51,000 --> 00:16:55,050

pašm پشم

274

00:16:55,150 --> 00:16:58,900

xarzakö پشکل الاغ

275

00:16:59,100 --> 00:17:02,500

davâ کود خشک و تخته ای شده دام

276

00:17:02,700 --> 00:17:06,850

qurte-karga مرغ کړچ

277

00:17:07,050 --> 00:17:11,100

kar-xâ تخم مرغ

278

00:17:11,750 --> 00:17:17,200

karga-lila لانه مرغ

279

00:17:17,400 --> 00:17:20,850

vârei-šet شیرواره

280

00:17:21,000 --> 00:17:24,550

mâs ماست

281

00:17:24,800 --> 00:17:27,800

du دوغ

282

00:17:28,300 --> 00:17:32,350

seĵa آب ماست

283

00:17:32,450 --> 00:17:36,800

mahla خانه

284

00:17:37,000 --> 00:17:40,700

kia اتاق

285

00:17:40,950 --> 00:17:44,850

arbuna بالا خانه

286

00:17:45,050 --> 00:17:48,900

pasin پستو

287

00:17:49,200 --> 00:17:53,050

bandevan اندود دیوار

288

00:17:53,400 --> 00:17:57,150

bar در

289

00:17:57,450 --> 00:18:02,250

körpi پل

290

00:18:02,600 --> 00:18:06,450

difâr دیوار

291

00:18:06,750 --> 00:18:10,500

kaš تیر چوبی سقف خانه

292

00:18:10,850 --> 00:18:15,250

navaškâvâl ناودان

293

00:18:15,450 --> 00:18:19,450

bun بام

294

00:18:20,100 --> 00:18:23,650

âbru آبرو

295

00:18:24,000 --> 00:18:27,000

ömi امید

296

00:18:27,200 --> 00:18:31,350

tur دیوانه

297

00:18:31,450 --> 00:18:35,450

došmuna دشنام

298

00:18:35,650 --> 00:18:38,650

döru دروغ

299

00:18:38,900 --> 00:18:42,900

havâr فریاد

300

00:18:43,200 --> 00:18:46,200

vir یاد

301

00:18:46,700 --> 00:18:50,350

bermama گریه

302

00:18:50,750 --> 00:18:53,750

haw خواب

303

00:18:53,850 --> 00:18:56,850

xabar بیدار

304

00:18:57,100 --> 00:19:01,050

pila بزرگ

305

00:19:01,150 --> 00:19:04,900

guĵi کوچک

306

00:19:05,150 --> 00:19:08,800

x^wâr خوب

307

00:19:08,950 --> 00:19:12,750

holây بد

308

00:19:13,050 --> 00:19:16,350

tal زشت

309

00:19:16,450 --> 00:19:20,050

nu نو

310

00:19:20,250 --> 00:19:23,900

tiĵ تیز

311

00:19:24,100 --> 00:19:28,200

paxt پهن

312

00:19:28,450 --> 00:19:32,100

jiâ جدا

313

00:19:32,300 --> 00:19:35,300

hurd خُرد، ریز

314

00:19:35,500 --> 00:19:38,500

xuošk خشک

315

00:19:38,700 --> 00:19:42,200

x^wal کج، خمیده

316

00:19:42,350 --> 00:19:46,050

törš ترش

317

00:19:46,350 --> 00:19:49,650

tal تلخ

318

00:19:49,850 --> 00:19:52,850

sul شور

319

00:19:53,250 --> 00:19:56,900

x^wâr خوش

320

00:19:57,200 --> 00:20:00,700

espi سفید

321

00:20:00,800 --> 00:20:04,650

âl سرخ

322

00:20:04,950 --> 00:20:08,750

kawa کیود

323

00:20:09,050 --> 00:20:12,650

dawišta آویخته

324

00:20:12,750 --> 00:20:16,950

diyâr پیدا

325

00:20:17,000 --> 00:20:21,500

vâzi بازی

326

00:20:21,800 --> 00:20:25,050

dasmâz دست نماز

327

00:20:25,200 --> 00:20:28,800

ĵahandam جهنم

328

00:20:28,950 --> 00:20:33,300

ĵohud یهودی

329

00:20:33,650 --> 00:20:37,150

pel پول

330

00:20:37,350 --> 00:20:41,250

taniyâ تنہا

331

00:20:41,550 --> 00:20:46,100

defkun دکان

332

00:20:46,550 --> 00:20:50,800

vaya عروسی

333

00:20:51,100 --> 00:20:55,050

owaštan رقص